



西班牙歌唱

芳 信譯

誰在這兒走過？ Antonio Aparicio 作

看那些燃燒着的麥田，
那流水的憤怒的衝激，
看那些被毀壞的屋宇，
什麼都是死的和荒涼的了——
一片鎗礮蹂躪後的寂靜：
訴告我。誰在這兒走過？

誰把可愛的樺林
化成煙霧和積屍？
誰把葡萄樹燒成焦炭？

什麼害蟲損害了這些
爲人們所要看顧和愛護的花園？
告訴我。誰在這兒走過？

這破壞了而流着血的鄉村，
這憂鬱的空氣，
這火光和血色的紛亂，
像一塊屍布般圍繞
一個絕對的失望的證據。
告訴我。誰在這兒走過？

什麼兇惡的雷霆高翔在

我們的被打擊的沃土上？

什麼天空的霹靂，

什麼恐怖의 刀劍，

對家庭和爐竈縱火？

告訴我。誰在這兒走過？

從它所營養的手臂撕下來的

那握着犁耙的手

束手無策地攤在溝壑裏，

遭受風雨和殘害的分割，

現在已成碎塊而無用了。

告訴我。誰在這兒走過？

什麼黑旋風似的憤怒，

什麼無恥的破壞，

什麼犯罪的復仇者，

什麼又饑又渴的野獸，

踢着這樣的步伐掃過？

告訴我。誰在這兒走過？

什麼火，什麼命運，什麼狂暴，

哦，徒然的失望的叫喊，

大毀滅的霹靂

從威壓着的天空打下？

一個農人的聲音回答，

『我知道誰在這兒走過。』

流亡者

Arturo S. Plaja 作

這是我親眼所見到的：

這不幸的逃亡的人羣

在公路上彷徨着，

安德柳山的農民們